



2025/2026 年度港島、九龍區百萬行 - 中九龍繞道 (油麻地段)
Hong Kong & Kowloon Walk for Millions 2025/2026 –
Central and Kowloon Bypass (Yau Ma Tei Section)
由中銀香港全力支持 Fully supported by Bank of China (Hong Kong)

參加者需知
Instructions to Participant

1. 參加者(包括小童及嬰兒)必須憑有效步行證到達會場，每張步行證只限一人，未能出示有效步行證、或未經報名的人士恕不能參與是次百萬行。
All Participants (including children & infants) must present a valid Walk Pass to arrive at the event venue. Each Walk Pass is valid for ONE person only. Any person without a valid Walk Pass or who has not registered is not eligible to participate.
2. 是次步行路線的退出點只設於承豐道，中九龍幹線區域行政大樓附近，建議參加步行者必須了解其健康狀況，體力可以步畢全程約需1小時才報名參加。
There is only one drop-out point for the whole walk route which will be set near the **Administration building of Central Kowloon Route on Shing Fung Road**. All participants are strongly recommended to ensure their health conditions and capability to complete the entire route (approximately 1 hour) before registration.
3. 是次百萬行部分路線於橋上舉行，參加者須顧及自己及同行小童之安全，請勿倚靠、攀爬或推翻活動場地設置的鐵欄或圍欄。
Part of the walk route for this event will take place on the bridge. Participants should take extra safety precautions, especially for any accompanied children. Do not lean on, climb over or dislocate any barrier or divider placed at the event venue.
4. 請自行安排或乘搭公共交通工具前往起點及離開終點。
Please arrange your own or public transportation to go to the start point and to leave the finish point.
5. 在活動期間，請依循當值人員指示。參加者須自律，確保個人安全及不可危害他人安全。
Participants should follow the instructions of the duty personnel and act responsibly throughout the event to ensure his / her own safety and to avoid endangering the safety of others.
6. 基於安全理由，小童必須由成年人陪同方可參加活動。
Owing to safety concerns, children must be accompanied by adult.
7. 名額有限，報名以先到先得方式處理，額滿即止。
Limited quota, enrolment is on a first-come-first served basis.
8. 參加者請因應當日天氣自行帶備飲品、太陽帽或雨具等用品。
Participants are recommended to bring their own drink and use suitable protective sun hat and rain gear.
9. 參加者不可攜帶任何滾軸溜冰鞋/滑板/手推車或大型物件以免阻礙活動的進度，亦不可攜帶任何動物或寵物進入會場。

Participants must not bring any roller skates / blade / skateboard / trolley or other large object which may cause obstruction to the smooth flow of the walk. Any animals or pets are also not allowed to enter the event venue.

10. 參加者嚴禁攜帶任何危險物品（如玻璃容器、刀、煙火、激光棒、壓縮氣體或噴劑、攻擊性武器、易燃、爆炸性物品或阻礙其他參加者之物品等）。

Participants are strictly prohibited to bring any dangerous goods (e.g. glass containers, knives, fireworks, laser pointers, compressed gas or liquid spray, offensive weapons, flammable or explosive agents or materials/objects which may obstruct other participants).

11. 參加者不可攜帶任何內容帶有侮辱、恐嚇、歧視、宗教或政治成分的橫額、海報、標語牌、傳單、宣傳品及展示品。

Participants must not bring any banners, posters, placards, flyers, promotional materials and exhibits that contain derogatory, intimidatory, discriminatory, religious or political messages.

12. 在活動期間，參加者必須遵從當值人員及相關當局的指示及不得進行或企圖進行任何違反香港特別行政區法律及《香港國安法》的行為。參加者須自律，確保個人安全及不可危害他人安全。

Participants should follow the instructions of the duty personnel and officers of relevant authorities and is prohibited from committing or attempting to commit any act in violation of the laws of the HKSAR and the National Security Law governing the HKSAR. Participants should act responsibly throughout the event to ensure his / her own safety and to avoid endangering the safety of others.

13. 如參加者作出任何行為、行徑、或展示任何標誌、標語或橫幅惹起公眾憂慮或大會視為不宜，大會有權禁止其參加/繼續參與活動。

The Organiser has the right to prohibit any participants who perform any acts or display any forms of message that arouses public concern or is otherwise deemed inappropriate by the Organiser from joining / continuing the event.

14. 應警方呼籲，為保障航空及公眾安全，活動當日大會嚴禁在場人士使用航拍機拍攝。小型無人機無論是用作消閒或商業用途，均須符合《小型無人機令》及相關法例要求，執法人員當日將會監察在場人士使用航拍機/小型無人機的情況。

To ensure aviation and public safety, participants are prohibited to use drone for video or photo taking on the event day. The operation of small unmanned aircraft (“SUA”) would strictly abide by the requirements of the SUA Order and all related regulatory requirements, regardless of recreational or commercial purposes. Strict law enforcement will be conducted by the related officers during the event.

15. 這是無煙活動，請勿在步行路線內吸煙。沿途請保持路徑清潔，切勿亂拋垃圾。

This is a smoke-free event, please do not smoke along the Walk Route. Please do not litter and keep the route clean.

16. 如預測天氣狀況欠佳，公益金將於 11 月 29 日(星期六)下午 6 時後在各電子傳媒、公益金網站及 Facebook 專頁公佈最新安排。如有必要活動將會取消。

In case of forecast of inclement weather, announcements on the latest arrangements for the event will be made on 29 November (Saturday) after 6:00 pm through the electronic media; Community Chest's website and Facebook page. The event may be cancelled if necessary.